

32003R2111

L 317/5

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

2.12.2003

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2111/2003 НА КОМИСИЯТА
от 1 декември 2003 година****относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2202/96 на Съвета относно
въвеждане на режим на Общността за предоставяне на помощи на производителите на някои цитрусови
плодове**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,
като взе предвид Регламент (ЕО) № 2202/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. относно въвеждане на режим на Общността за предоставяне на помощи на производителите на някои цитрусови плодове ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2699/2000 ⁽²⁾, и по-специално член 2, параграф 2, член 3, параграф 4 и член 6 от него,

като има предвид, че:

- (1) С оглед натрупания опит през последните години е необходимо да се измени Регламент (ЕО) № 1092/2001 на Комисията от 30 май 2001 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2202/96 на Съвета относно въвеждане на режим на Общността за предоставяне на помощи на производителите на някои цитрусови плодове ⁽³⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 350/2002 ⁽⁴⁾. За да се постигне по-голяма яснота и рационалност следва да се отмени Регламент (ЕО) № 1092/2001 и да се замени с нов регламент.
- (2) Пазарните години и еквивалентните периоди за цитрусовите плодове, произвеждани в Общността и изброени в член 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96, следва да бъдат определени с цел да се приложи по еднакъв начин режимът за предоставяне на помощи, установен с цитирания регламент.
- (3) Режимът за предоставяне на помощи на производителите на някои цитрусови плодове се основава на договори, сключени между организацията на производителите, признати или предварително признати в съответствие с Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци ⁽⁵⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 47/2003 на Комисията ⁽⁶⁾, от една страна, и преработвателите на цитрусови плодове, от друга страна. В някои случаи организацията на производителите могат да действат като преработватели. За целите на приложение на режима за предоставяне на помощи следва да се уточнят типът и сроковете на договорите, както и съдържанието на тези договори.
- (4) Като се имат предвид различните аспекти, от гледна точка на структурата и сортовете, на продукцията и на търговските условия за пресните и преработени цитрусови плодове, които се наблюдават в държавите-членки, и за да се гарантира редовното снабдяване на преработвателната промишленост, както и подходящият контрол на режима за предоставяне на помощи от компетентните органи, следва

да се определи минимална продължителност на договорите, различни от многогодишните договори, на най-малко пет пълни и последователни месеца от съответната пазарна година. Тези краткосрочни договори следва да бъдат сключвани на различни дати по време на съответната пазарна година в зависимост от обхванатия период. За да се осигури правилното приложение на режима за предоставяне на помощи, периодите, обхванати от два различни краткосрочни договора, следва да бъдат непрекъснати и да не се прекриват.

- (5) За всеки от продуктите, посочени в член 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96, договорите следва да бъдат сключени преди една определена дата, така че организацията на производителите да могат да изготвят своите планове и да осигурят на преработвателите редовно снабдяване. За да се гарантира максимална ефективност на режима обаче, следва да се разреши на договорящите страни да променят, в определени граници, първоначално договорените количества.
- (6) При спазване на член 2 от Регламент (ЕО) № 2202/96 и с цел да се позволи на производителите и преработвателите на цитрусови плодове от Общността да се адаптират към нарастващото търсене на пазара и към увеличавашата се международна конкуренция, на държавите-членки следва да се предостави поле за свободна преценка при определянето на датата, преди която трябва да бъдат сключени договорите.
- (7) За да се подобри функционирането на режима, компетентните органи следва да познават всички организации на производители, които се занимават с търговията на продукцията на цитрусови плодове, на своите членове, на членовете на други организации на производители и на индивидуалните производители и които желаят да се ползват от режима за предоставяне на помощи. Компетентните органи следва също така да познават преработвателите на цитрусови плодове, които подписват договори с организацията на производителите, както и капацитета за преработване на техните мощности. За тази цел производителите на цитрусови плодове, които желаят да се ползват от режима за предоставяне на помощи, следва да представят молба до компетентните органи преди определена дата, фиксирана от последните.
- (8) Като се имат предвид икономическите и социални фактори, основната част от преработката на цитрусови плодове, произвеждани в Общността, се извършва в държавите-членки, които имат установен национален праг за съответния продукт в съответствие с приложение II към Регламент (ЕО) № 2202/96. За да се гарантира правилното функциониране на системата чрез договори, сключени между организацията на производителите и преработвателите на цитрусови плодове, както и снабдяването на потребителите с крайни продукти при разумни цени и качество, преработвателите на цитрусови плодове, действащи в тези държави-членки, следва да бъдат одобрени от компетентните органи, преди да сключат договори.

⁽¹⁾ ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 49.

⁽²⁾ ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 9.

⁽³⁾ ОВ L 150, 6.6.2001 г., стр. 6.

⁽⁴⁾ ОВ L 55, 26.2.2002 г., стр. 20.

⁽⁵⁾ ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 7, 11.1.2003 г., стр. 64.

- (9) С цел да се подобри управлението на режима за предоставяне на помощи, държавите-членки, които нямат национален праг за съответния продукт в съответствие с приложение II към Регламент (ЕО) № 2202/96, следва да получат възможността да определят изискванията за одобрение на преработвателите на цитрусови плодове, чиито преработвателни заводи са разположени на тяхна територия.
- (10) Съществува тясна връзка между суровината, доставена за преработка, и крайния получен продукт. Следователно тази суровина трябва да отговаря на някои минимални изисквания.
- (11) За да се улесни по-гъвкавото приложение на системата, уведоленията, изисквани от организациите на производителите за контрол на продукцията, следва да се основават на анализ на риска, установен от съответните държави-членки.
- (12) За да се гарантира и засили контролът, извършван от компетентните органи, когато преработката се прави в държава-членка, различна от държавата, където се намира седалището на организацията на производителите, подписала договора, съответните държави-членки следва да изготвят необходимите общи разпоредби и административни процедури по отношение на уведоленията, изисквани от организациите на производителите, и по отношение на сертификатите за доставка.
- (13) Заявленията за помощи за всеки продукт следва да съдържат цялата информация, необходима за проверка на тяхната обосноваемост, като се има предвид информацията, съдържаща се в договорите.
- (14) За да се осигури правилното приложение на режима за предоставяне на помощи, организациите на производителите и преработвателите следва да предоставят съответната информация и да водят актуализирана документация. По-конкретно те следва да уточняват площите на портокалите, малките цитрусови плодове, лимоните, грейпфрутите и техните хибриди въз основа на Регламент (ЕИО) № 3508/92 на Съвета от 27 ноември 1992 г. относно установяване на интегрирана система за управление и контрол за някои режими за помощи ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 495/2001 на Комисията ⁽²⁾, и на Регламент (ЕО) № 2419/2001 на Комисията от 11 декември 2001 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на интегрираната система за управление и контрол на някои режими за помощи на Общността, установени с Регламент (ЕИО) № 3508/92 на Съвета ⁽³⁾, изменен с Регламент (ЕО) № 2550/2001 ⁽⁴⁾, за целите на всички мерки за инспекция или проверки, сметени за необходими.
- (15) За целите на управлението на режима за предоставяне на помощи следва да се определят процедурите по физическия и документен контрол при операциите за доставка и преработка, които да покрият достатъчно представителен брой на заявления за помощи. Следва да се определят санкции за организациите на производителите и преработвателите, които нарушават правилата, по-специално чрез изготвяне

на неверни декларации, неспазване на сроковете на договорите или непреработване на доставените продукти. Следва обаче да се предостави поле за свободна преценка на държавите-членки в случаите, когато една организация на производители не е в състояние да изпълни своите договорни задължения поради виновно неизпълнение от страна на преработвателя.

- (16) Като се зачитат гаранциите и качеството на осъществения контрол, следва да се намали броят на задължителните проверки на действителните складови запаси. Въпреки това по отношение на преработвателите или преработвателните предприятия, които не са участвали в режима за предоставяне на помощи по време на предходната пазарна година, следва да се осъществят минимум две проверки през първата година, в която те участват в режима.
- (17) За да се позволи на Комисията да осигури прилагането и контрола на този режим за предоставяне на помощи и, в случай на необходимост, да го адаптира бързо към променливите условия на пазара, държавите-членки следва да предоставят на Комисията навременна, надеждна и актуализирана информация.
- (18) За да се улесни преходът от предходните разпоредби и разпоредбите, установени с настоящия регламент, следва да се приемат преходни разпоредби.
- (19) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по пресни плодове и зеленчуци,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1 Определения

1. За целите на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:
- а) „организации на производителите“ означава организации на производителите, посочени в член 11 от Регламент (ЕО) № 2200/96, и организациите на производителите, получили предварително признаване в съответствие с член 14 от същия регламент;
- б) „асоциации на организации на производителите“ означава асоциациите, посочени в член 16, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2200/96, учредени по инициатива на организации на производители и контролирани от тях, и признати на основание на същия регламент;
- в) „производител“ означава всяко физическо или юридическо лице, членуващо в организация на производители, което предоставя своята продукция на тази организация за целите на търговията с нея в съответствие с условията, определени с Регламент (ЕО) № 2200/96;
- г) „индивидуален производител“ означава всяко физическо или юридическо лице, посочено в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96, нечленуващо в организация на производители, което отглежда в своето стопанство суровина, предназначена за преработка;

⁽¹⁾ ОВ L 355, 5.12.1992 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 72, 14.3.2001 г., стр. 6.

⁽³⁾ ОВ L 327, 12.12.2001 г., стр. 11.

⁽⁴⁾ ОВ L 341, 22.12.2001 г., стр. 105.

д) „преработвател“ означава всяко физическо или юридическо лице, което експлоатира с икономическа цел, на своя отговорност, един или няколко завода, разполагащи със съоръжения за производство на един или няколко от продуктите, изброени в член 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96 и, когато това е приложимо, е одобрено в съответствие с член 5 от настоящия регламент;

е) „компетентни органи“ означава органът или органите, определен/и от държавата-членка за прилагане на настоящия регламент.

2. Организациите на производителите, чието седалище е в някоя държава-членка, могат да се ползват от режима за предоставяне на помощи на Общността, предвиден в член 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96, при условие че съответната държава-членка има определен национален праг за съответния продукт в съответствие с приложение II към същия регламент.

3. За целите на настоящия регламент всяко позоваване на организациите на производителите се тълкува и като позоваване на асоциациите на организациите на производителите.

Член 2

Пазарни години и периоди на доставка

1. Пазарните години по смисъла на член 6 от Регламент (ЕО) № 2202/96, наричани по-долу „пазарни години“, са с продължителност от 1 октомври до 30 септември за:

- а) сладките портокали;
- б) мандарините, клементините и сатсумите;
- в) грейпфрутите и техните хибриди;
- г) лимоните.

2. Помощите за организациите на производителите, които доставят мандарини и клементини, се отпускат само за продукти, доставени за преработвателната промишленост през периода от 1 октомври до 30 юни.

3. Помощите за организациите на производителите, които доставят сатсуми, се отпускат само за продуктите, доставени за преработвателната промишленост през периода от 1 октомври до 31 март.

4. За определена пазарна година „еквивалентният период“, посочен в член 5, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 2202/96, е с продължителност от 1 април на предходната пазарна година до 31 март на текущата година.

Член 3

Идентификация на парцелите

За целите на настоящия регламент системата за идентификация на парцелите е системата, която се използва за интегрираната система, посочена в член 4 от Регламент (ЕО) № 3508/92 г. Площите трябва да бъдат обявени в хектари до втори десетичен знак. Член 22 от Регламент (ЕО) № 2419/2001 се прилага по отношение на определяне на площта на парцелите по време на проверките, предвидени в член 27 от настоящия регламент.

ГЛАВА II

ДОГОВОРИ

Член 4

Форма на договорите

1. Договорите, посочени в член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96 (наричани по-долу „договори“), се сключват в писмена форма. Те се сключват поотделно за всеки от основните продукти, изброени в член 1 от същия регламент, и имат идентификационен номер.

2. Договорите могат да бъдат в една от следните разновидности:

- а) договор между организация на производители и преработвател;
- б) задължение за доставка, когато организацията на производителите действа и като преработвател.

По всяко време и за всеки от основните продукти, изброени в член 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96, в сила може да бъде само един краткосрочен договор и/или един многогодишен договор, посочен в член 6, параграф 1, между една организация на производители и един преработвател.

Член 5

Заявления за участие в режима за предоставяне на помощи и одобрение на преработвателите

1. Преработвателите на сладки портокали, мандарини, клементини, сатсуми, лимони, грейпфрути и техни хибриди, които желаят да се ползват от режима за предоставяне на помощи за първи път, представят заявление до компетентните органи на държавата-членка, в която са разположени техните преработвателни заводи, преди дата, определена от тези компетентни органи. Това заявление уточнява по-конкретно преработвателния капацитет на час на преработвателя, а в случай на необходимост, капацитета на екстракция, пастъризация и концентрация на час на всеки преработвателен завод, експлоатиран от преработвателя.

2. Държавите-членки, които имат национален праг за съответния продукт в съответствие с приложение II към Регламент (ЕО) № 2202/96, определят условията за одобрение на преработвателите, чиито преработвателни заводи са разположени върху тяхна територия и ги оповестяват на Комисията. Тези изисквания гарантират, че преработвателите на продукцията имат капацитет да изпълнят необходимите операции.

След разглеждане на заявленията, представени от преработвателите, чиито преработвателни заводи са разположени на тяхна територия, компетентните органи на държавите-членки, които имат определен национален праг за съответния продукт, публикуват за всеки продукт списък с одобрените преработватели и на техните преработвателни предприятия най-късно един месец преди началото на пазарната година.

3. Държавите-членки, които нямат национален праг за съответния продукт в съответствие с приложение II към Регламент (ЕО) № 2202/96, могат също така да решат да приложат разпоредбите, посочени в параграф 2.

4. Преработвателите, чиито заводи са разположени в държава-членка, която има определен национален праг за съответния продукт в съответствие с приложение II към Регламент (ЕО) № 2202/96, трябва да бъдат одобрени от компетентните национални органи, преди да могат да сключат договори.

Член 6

Периоди и количества, обхванати от договорите

1. Краткосрочните договори обхващат минимум пет пълни и последователни месеца от съответната пазарна година.

Многогодишните договори по смисъла на член 3, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 2202/96 обхващат най-малко три последователни пазарни години.

По отношение на клементините се сключват отделни договори за двата възможни вида предназначение: преработка на сокове или преработка на парчета.

2. Периодите, обхванати от два краткосрочни договора, сключени между едни и същи страни по време на една и съща пазарна година, са непрекъснати и не се припокриват.

3. Многогодишните договори могат да обхващат едновременно продукцията на членовете на организацията на производителите, която сключва договора, и продукцията на членовете на други организации на производители, когато се прилага член 11, параграф 1, буква в), точка 3, второ и трето тире от Регламент (ЕО) № 2200/96.

4. За да получат право да се ползват от помощта, определена в таблица 2 от приложение I към Регламент (ЕО) № 2202/96, количествата, доставени в рамките на многогодишните договори, трябва да бъдат най-малко 1000 тона за всеки договор, за всеки от въпросните продукти и за всяка пазарна година.

Член 7

Съдържание на договорите

1. Договорите съдържат:

- а) наименованието и адреса на организацията на производителите, сключила договора;
- б) името и адреса на преработвателя;
- в) количеството суровини, които трябва да се доставят за преработка; при многогодишните договори това количество се разбива по пазарни години;
- г) обхванатия период и предварителния график на доставките за преработвателите;
- д) задължението, поето от преработвателите да преработят доставените количества в рамките на съответния договор;
- е) цената, която трябва да се плати на организацията на производителите за суровините, която може да варира в зависимост от сорта и/или качеството и/или периода на доставка и която задължително се плаща чрез банков или пощенски превод;
- ж) дължимите обезщетения при неизпълнение от едната или другата от договарящите страни на договорните задължения, по-конкретно по отношение на плащането на цялата цена, определена в договора, спазването на сроковете за плащане и задължението да се доставят и приемат количествата, обхванати от договора.

В договора се посочва също така и етапът на доставка, на който се прилага цената, посочена в буква е), както и условията на плащане. Сроктът на плащане не може да надхвърля два месеца, считано от края на месеца на доставка на всяка партида.

2. В случаите на краткосрочни договори цената, посочена в параграф 1, буква е), може да бъде коригирана по общо съгласие между страните посредством писмени допълнителни споразумения, както е посочено в член 11, параграф 1, и единствено за допълнителните количества, определени от тези изменения.

В случаите на многогодишни договори цената, посочена в параграф 1, буква е), за всяка търговска година се установява още при подписването на съответния договор. Приложимата цена за дадена пазарна година може да бъде преразгледана по общо съгласие между страните чрез писмено допълнително споразумение към договора преди 1 ноември на съответната пазарна година.

Член 8

Допълнителни национални разпоредби

Държавите-членки могат да приемат допълнителни разпоредби в областта на договорите, по-конкретно по отношение на обезщетението, дължимо от преработвателя или организацията на производителите при неизпълнение на договорните задължения.

Член 9

Сключване на договори в случай на задължение за доставка

В случай на задължение за доставка по смисъла на член 4, параграф 2, буква б) договорите, обхващащи продукцията на членовете на съответната организация на производителите, се считат за сключени, след като компетентните органи бъдат уведомени за следното:

- а) име и адрес на всеки производител, както и референтните данни и площта на парцелите, върху които всеки производител отглежда суровината;
- б) очакваната обща реколта;
- в) количеството, предназначено за преработка, разбито по типа договор;
- г) обхванатия период и предварителния график на доставки, посочен в член 7, параграф 1, буква г);
- д) задължението на организацията на производителите да преработи доставените количества в рамките на съответния договор.

Името и адресът на всеки производител, посочен в буква а), могат да бъдат заменени от всяка друга информация, която националното законодателство изисква и която позволява въпросният производител да бъде недвусмислено идентифициран за нуждите на компетентните органи.

Това уведомление се изпраща на компетентните органи в срока, предвиден в член 12, параграф 2.

Член 10

Дати на сключване на договорите

1. Държавите-членки определят датата/датите, до които краткосрочните договори трябва да са сключени от организациите на производителите, чието седалище се намира на тяхна територия. Във всички случаи краткосрочните договори се сключват:

- а) не по-късно от 1 ноември на съответната пазарна година в случай на краткосрочни договори, обхващащи най-малко осем пълни и последователни месеца или
 - б) не по-късно от 28 февруари на съответната пазарна година в случай на краткосрочни договори, обхващащи най-малко пет месеца, но по-малко от осем пълни и последователни месеца.
2. Многогодишните договори се сключват най-късно на 1 ноември на съответната пазарна година.

Член 11

Изменения на договорите

1. В случай на краткосрочни договори първоначално предвиденото количество в договора за преработка, посочено в член 7, параграф 1, буква в), може да бъде изменено:

- а) по общо съгласие между страните чрез едно или две писмени допълнителни споразумения в случай на краткосрочни договори, обхващащи най-малко осем пълни и последователни месеца или
- б) по общо съгласие между страните чрез писмено допълнително споразумение в случай на краткосрочни договори, обхващащи най-малко пет месеца, но по-малко от осем пълни и последователни месеца.

Общото количество, предвидено от допълнителното споразумение, посочено в буква а), не може да надхвърля 40 % от първоначалното количество, предвидено в договора. В случай че има две допълнителни споразумения, всяко от тях не може да се отнася за повече от 20 % от посоченото първоначалното количество.

Общото количество, предвидено от допълнителното споразумение, посочено в буква б), не може да надхвърля 20 % от първоначалното количество, предвидено в договора.

Тези допълнителни споразумения имат същия идентификационен номер, както договора, към който се отнасят.

Количествата, доставени от новите членове или от индивидуалните производители, посочени в член 15, параграф 5, се включват в допълнителните споразумения.

2. За многогодишните договори количеството, предвидено първоначално за всяка година по смисъла на член 7, параграф 1, в), може да бъде изменено един път по време на пазарната година по общо съгласие между страните чрез писмено допълнително споразумение.

Това допълнително споразумение има същия идентификационен номер както договора, към който се отнася. Допълнителните споразумения се сключват преди 28 февруари от въпросната пазарна година.

Количеството, което трябва да се достави всяка година в съответствие с допълнението, не може да надхвърля:

- а) 40 % от първоначалното количество, предвидено първоначално в договора за съответната пазарна година, ако допълнителното споразумение е било сключено преди 1 ноември на въпросната пазарна година, или
- б) 30 % от първоначалното количество, първоначално предвидено в договора за съответната пазарна година, ако допълнителното споразумение е било сключено след 1 ноември, но преди 28 февруари на въпросната пазарна година.

Член 12

Предоставяне на данни на компетентните органи

1. Организацията на производителите, подписали договори, предава едно копие от всеки договор и от всяко допълнително споразумение към него на компетентните органи на държавата-членка, в която се намира нейното седалище или, когато това е уместно, на компетентните органи на държавата-членка, в която е предвидено да бъде извършена преработката.

Общото количество, обхванато от всички договори, подписани от дадена организация на производителите, не може да надхвърля за определен продукт, количеството на продукцията, предназначено за преработка и посочено от тази организация на производителите в съответствие с член 9, първи параграф, буква в) и с член 15, параграф 1, в).

2. Копията, посочени в параграф 1, първа алинея, се предават на компетентните органи най-късно до десет работни дни след сключването на договора или на допълнителното споразумение към него и най-късно пет работни дни преди началото на доставките.

В изключителни и надлежно обосновани случаи държавите-членки могат да приемат договори и допълнителни споразумения към тях, предадени на техните компетентни органи след предвидения срок в първа алинея, при условие че това късно приемане няма неблагоприятен ефект върху контрола на режима за предоставяне на помощи за производството.

3. Не се отпуска помощ от Общността за количества суровини, доставени от организациите на производителите на преработвателите, преди компетентните органи да са получили копията, посочени в параграф 1, първа алинея.

ГЛАВА III

ИНФОРМАЦИЯ, КОЯТО ТРЯБВА ДА СЕ ПРЕДОСТАВИ НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Член 13

Информация относно участието в режима за предоставяне на помощи

Организациите на производителите и преработвателите, желаещи да участват в режима за предоставяне на помощи, предвиден в член 3 от Регламент (ЕО) № 2202/96, уведомяват за това компетентните органи на държавата-членка, в която се намира седалището им, най-късно до двадесет дни преди началото на пазарната година. Към този момент те предоставят информацията, необходима на съответната държава-членка за управлението и контрола на режима за предоставяне на помощи. Държавите-членки могат да решат, че тази информация:

- а) се предоставя само от новите организации на производителите или от нови преработватели, ако необходимата информация за другите организации вече е налице;
- б) обхваща една пазарна година, няколко пазарни години или неограничен период.

Член 14

Информация относно началото на доставките или на преработката

1. Най-малко пет работни дни преди началото на доставките или на преработката за всяка пазарна година организациите на производителите и преработвателите уведомяват компетентните органи за седмицата, когато започват доставките и преработката. За организациите на производителите и преработвателите се счита, че са изпълнили това задължение, ако представят доказателство, че са предали тази информация най-малко осем работни дни преди тази дата.

2. В изключителни и надлежно обосновани случаи, държавите-членки могат да приемат информация от организациите на производителите и от преработвателите след датата, предвидена в параграф 1. В такива случаи обаче не се отпуска помощ на организациите на производителите и на преработвателите за количествата, които вече са доставени или които са в процес на доставка, освен ако съответният контрол за съответствие на условията за отпускане на помощ може да бъде извършен според изискванията на компетентните органи.

Член 15

Информация относно договорите

1. Организацията на производителите, подписала договорите, предава на компетентните органи на държавата-членка, в която се намира нейното седалище, следната информация, разпределена по продукти:

- а) името и адреса на всеки производител, обхванат от договорите, както и референтните данни и площта на парцелите, върху които всеки производител отглежда суровината;

- б) очаквата обща реколта;
- в) количеството, предназначено за преработка;
- г) средните добиви на хектар на организацията на производителите и средния процент от това количество, изпратено за преработка през предходните две пазарни години.

Името и адресът на всеки производител, посочен в буква а), могат да бъдат заменени от всяка друга информация, която националното законодателство изисква и която позволява въпросният производител да бъде недвусмислено идентифициран за нуждите на компетентните органи.

2. Информацията, посочена в параграф 1, се предоставя от съответните организации на производителите или от индивидуални производители на организацията на производителите, подписала договора, която ги предава на органа, определен от държавата-членка, в случай че тази организация на производители, подписала договора:

- а) търгува количества, предназначени за преработка, произведени от членовете на други организации на производители в съответствие с член 11, параграф 1, буква в), точка 3, второ и трето тире от Регламент (ЕО) № 2200/96, и/или
- б) предоставя на индивидуални производители ползите от режима за предоставяне на помощи в съответствие с член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96.

3. За да могат да се ползват от помощи, организациите на производителите и индивидуалните производители, посочени в параграф 2, подписват споразумения с организацията на производителите, подписала договора.

Тези споразумения обхващат цялата продукция на цитрусови плодове, доставена за преработка от същите организации на производителите и от съответните индивидуални производители, и съдържат най-малко следното:

- а) брой на пазарните години, обхванати от споразумението;
- б) количествата, които трябва да се доставят за преработка, разбити по производители, по продукти и в зависимост от графика на доставка, посочен в член 7, параграф 1, буква г);
- в) последиците от неспазване на споразумението.

Държавите-членки могат да приемат допълнителни разпоредби, обхващащи споразуменията, посочени в първа алинея, по-конкретно по отношение на обезщетението, дължимо от организациите на производителите или индивидуалните производители в случай на неизпълнение на договорните задължения и по отношение на неверни декларации на съответните организации на производители или на индивидуални производители до организацията на производители, подписала договора.

4. Държавите-членки определят датата, преди която информацията, посочена в параграфи 1 и 2, както и копие от споразуменията, посочени в параграф 3, се предават на компетентните органи, посочени в параграф 1, за да се уверят, че съответните проверки са извършени.

5. Когато даден производител се присъедини към организация на производители или даден индивидуален производител подпише споразумение с организация на производители на дата, по-късна от датите, посочени в параграф 4, информацията, посочена в параграфи 1 и 2, и, в случай на необходимост, копие от споразуменията, посочени в параграф 3, отнасящи се до новия член или индивидуален производител, се изпращат на компетентните органи, посочени в параграф 1 в срок от тридесет дни, считано от датата, на която неговото членство или споразумението влязат в сила.

ГЛАВА IV СУРОВИНИ

Член 16

Минимални изисквания за качество

Продуктите, доставени от организациите на производителите на преработвателите в рамките на договора, трябва да отговарят на минималните изискванията за качество, определени в приложение I.

Член 17

Уведомление за доставки и сертификати за доставка

1. Организациите на производителите уведомяват за всяка доставка, най-късно до 18 часа на предишния работен ден, компетентните органи на държавата-членка, в която е разположено нейното седалище, и, ако е необходимо, компетентните органи на държавата-членка, където се състои преработката.

Това уведомление включва по-конкретно количеството, което трябва да се достави, идентификацията на използваното превозно средство и идентификационния номер на договора, за който се отнася тази доставка. То се изпраща по електронен път и органите, за които е предназначено, съхраняват запис от него най-малко три години.

Компетентните органи на съответните държави-членки могат да поискат допълнителна информация, каквато сметат за необходима за физическа проверка на доставките.

В случай на промяна на данните, посочени във втора алинея, след тяхното съобщаване изменените данни се съобщават по същия начин, както и първоначалното уведомление, преди изпращането на доставката. Първоначалното уведомление може да се изменя само веднъж.

На основата на анализ на риска, осъществен от съответната държава-членка, обхващаш едновременно и организациите на производителите и преработвателите, компетентните органи могат да освободят организацията на производителите от задължението да уведомява за всяка доставка или могат да поискат да получат информация с по-малко подробности, при условие че това няма да доведе до отрицателни последици за контрола на режима за предоставяне на помощи за продукцията.

2. За всяка партида продукти, доставена в завода и приета за обработка в рамките на договорите, се изготвя сертификат за доставка, който посочва:

- а) датата и часа на разтоварване;
- б) идентификация на използваното транспортно средство;

- в) идентификационния номер на договора, към който се отнася партидата.
- г) теглото бруто и нето;
- д) в случаите, в които е приложимо, процента на намаление, изчислен на базата на минималните изисквания за качество, фиксирани в приложение I.

Сертификатът за доставка се изготвя в четири екземпляра. Той се подписва от преработвателя или от негов представител и от организацията на производителите или от неин представител. Всеки сертификат има идентификационен номер.

3. Преработвателите и организацията на производителите запазват всеки по едно копие от сертификата за доставка.

Организацията на производителите изпраща на компетентните органи на държавата-членка, в която се намира седалището ѝ, и, в случай на необходимост, на компетентните органи на държавата-членка, в която се извършва преработката, копие, факс или съобщение по електронна поща, съдържащо информацията, предвидена в параграф 2, най-късно на петия работен ден след седмицата на доставка.

4. Най-късно един месец преди началото на пазарната година държавите-членки, които имат национален праг за съответния продукт в съответствие с приложение II към Регламент (ЕО) № 2202/96, определят и публикуват начина на идентификация на транспортното средство, посочено в параграф 1, втора алинея и в параграф 2, първа алинея, буква б), за да могат техните компетентни органи да осъществят съответната физическа проверка.

5. Когато преработката се извършва в друга държава-членка, с цел да се гарантират и засилят подходящи физически проверки от компетентните органи държавата-членка, в която се извършва преработката, и държавата-членка, в която се намира седалището на организацията на производителите, подписала договора, определят необходимите допълнителни общи разпоредби и административни процедури по отношение на уведомленията и сертификатите за доставка, посочени в параграфи 1 и 2.

По-специално съответните държави-членки съвместно определят идентификацията на използваното транспортното средство, което следва да фигурира в уведомленията, изисквани от съответните организации на производителите, както и в сертификатите за доставка. Идентификацията на транспортното средство се публикува от съответните държави-членки в съответствие с параграф 4.

6. В случай че дадена пратка принадлежи изцяло или частично на производители, посочени в член 15, параграф 2, букви а) или б), организацията на производителите, подписала договорите, изпраща копие от сертификата за доставка, предвиден в параграф 2, на всички заинтересовани организации на производителите и индивидуални производители.

7. Организациите на производителите уведомяват компетентните органи, посочени в параграф 1, за всяко тримесечие от началото на пазарната година и най-късно на десето число от следващия месец, за доставените количества, по партиди и продукти. За количествата, доставени в рамките на договорите, се извършва разпределение в зависимост от договора и от стойността на съответната помощ.

8. Документите, които се изискват от националните законодателства, могат да бъдат използвани за целите на настоящия член, доколкото съдържат цялата информация, посочена в параграф 2.

Член 18

Уведомление от преработвателите до компетентните органи

1. Преработвателите, които сключват договори с организациите на производителите, съобщават на компетентните органи на държавата-членка, в която се намира седалището на организацията на производителите, и, ако е необходимо, компетентните органи на държавата-членка, в която се извършва преработката, за всеки шестмесечен период от началото на пазарната година и най-късно на десето число от следващия месец, следната информация, разбита по продукти:

- а) количеството продукция, получено за всяка партида и за всеки съответен договор, както и количеството продукти, получено извън договорите;
- б) получените количества сок, разбити в зависимост от степента на концентрация, изразена в градуси Brix, като се уточняват количествата, получени от партиди, доставени съгласно договор;
- в) средното тегло на сока, добит от суровината и концентрацията на този сок, изразена в градуси Brix;
- г) получените количества парчета, като се уточняват получените количества от партидите, доставени съгласно договор.

Количествата са в нето тегло.

Уведомленията се подписват от преработвателя, който удостоверява по този начин тяхната точност.

2. Най-късно четиридесет и пет дни след приключване на операциите по преработка за пазарната година преработвателите съобщават следната информация на компетентните органи, посочени в параграф 1, по отношение на всеки продукт:

- а) получените количества, разбити според получения краен продукт;
- б) получените количества съгласно договор, разбити по периоди на доставка и по типове договори (краткосрочни или многогодишни);
- в) получените количества в рамките на договорите, разбити според получения краен продукт;
- г) количествата крайни продукти, получени от всяко от количествата, посочени в буква а);
- д) количествата крайни продукти, получени от всяко от количествата, посочени в буква в);
- е) количествата от всеки краен продукт на склад в края на операциите по преработка за тази пазарна година.

Количествата са в нето тегло.

За соковете — количествата, посочени в букви г) и д), са разбити в зависимост от градуса на концентрация, изразен в градуси Brix.

ГЛАВА V

ЗАЯВЛЕНИЯ ЗА ПОМОЩИ И ИЗПЛАЩАНЕ НА ПОМОЩТЕ

Член 19

Заявления за помощи

1. Организациите на производителите представят своите заявления за помощи, по продукти и за пазарна година, пред компетентните органи на държавата-членка, в която се намира тяхното седалище.

Тези заявления се представят:

- а) за количества сладки портокали, мандарини, клементини, сатсуми, лимони, грейпфрути и техни хибриди, приети за преработка през първото шестмесечие от пазарната година, не по-късно от 30 април;
- б) за количествата сладки портокали, лимони, грейпфрути и техни хибриди, приети за преработка по време на второто полугодие от пазарната година, най-късно на 31 октомври от следващата пазарна година;
- в) за количествата мандарини и клементини, приети за преработка през третото тримесечие на пазарната година, най-късно на 31 юли.

2. Ако заявленията за помощи са представени след сроковете, предвидени в параграф 1, помощта се намалява с 1 % на ден закъснение, а помощ не се отпуска, ако закъснението надвишава петнадесет дни.

3. В изключителни и надлежно обосновани случаи държавите-членки могат да приемат заявления за помощи след крайните срокове, определени в параграф 1, при условие че това не затруднява ефективните проверки на режима за предоставяне на помощи за продукцията. В този случай параграф 2 не се прилага.

4. По отношение на клементините се изготвят отделни заявления за помощи за двете възможни предназначения: преработка на сокове и на парчета.

Член 20

Съдържание на заявленията за помощи

Всяко заявление за помощ съдържа следната информация:

- а) наименованието и адреса на организацията на производителите;
- б) количеството, обхванато от заявлението за помощ, разбито по договори и в зависимост от стойността на съответната помощ, като то не може да бъде по-голямо от количеството, прието за преработка, след приспадане на приложените проценти за отстъпка;
- в) средната продажна цена за количеството, доставено съгласно договора;
- г) количеството, доставено извън договора, през същия период и неговата средна продажна цена.

Член 21

Изплащане на помощите

Помощта се изплаща от компетентните органи на държавата-членка, в която е седалището на организацията на производителите, подписала договора, веднага след извършването от тези органи на проверките, предвидени в член 27, параграф 1, буква а), и проверките на съответствието между заявлението за помощ и сертификатите за доставки, посочени в член 17, параграф 2, за въпросния продукт.

Когато преработката се извършва в друга държава-членка, въпросната държава-членка предоставя на държавата-членка, в която се намира седалището на организацията на производителите, подписала договора, доказателство, че продуктът действително е бил доставен и приет за преработка.

Помощ не се предоставя, ако доказателството, посочено в параграф 2, не е предоставено, или за количества, за които проверките, предвидени в параграф 1, не са били извършени.

Член 22

Дата за плащане на помощите

Помощта се изплаща на организациите на производителите:

- а) за количествата сладки портокали, мандарини, кlementини, сатсуми, лимони, грейпфрути и техни хибриди, приети за преработка през първото шестмесечие на пазарната година, но не по-късно от 30 юни.
- б) за количествата сладки портокали, лимони, грейпфрути и техни хибриди, приети за преработка по време на второто шестмесечие от пазарната година, но не по-късно от 31 декември от следващата пазарната година;
- в) за количествата мандарини и кlementини, приети за преработка през третото тримесечие на пазарната година, но не по-късно от 30 септември.

Член 23

Изплащане на помощи на членовете на организациите на производителите

В рамките на петнадесет работни дни след получаването на помощта организацията на производителите изплаща получените суми изцяло, чрез банков или пощенски превод, на своите членове, а когато това е приложимо, на производителите, посочени в член 15, параграф 2, букви а) и б). В случаите, посочени в член 4, параграф 2, буква б), плащането може да се осъществи чрез откритването на кредитна линия.

В случай, че организация на производителите се състои изцяло или отчасти от членове, които на свой ред са юридически лица, състоящи се от производители, изплащането, посочено в параграф 1, се прави на производителите чрез тези юридически лица в рамките на петнадесет работни дни.

ГЛАВА VI

ПРОВЕКИ И САНКЦИИ

РАЗДЕЛ I

Проверки

Член 24

Национални мерки

1. Без да се засягат разпоредбите на дял VI от Регламент (ЕО) № 2200/96, държавите-членки вземат необходимите мерки, за да:

- а) гарантират, че разпоредбите на настоящия регламент се спазват;
- б) предотвратят и разследват нередностите и да приложат санкциите, предвидени от настоящия регламент;
- в) възстановят сумите, загубени вследствие на нередности или небрежност;
- г) проверят записите, предвидени в членове 25 и 26, и тяхното съответствие с отчетоводяването, изисквано от националното законодателство, от организациите на производителите и от преработвателите;
- д) извършат необявени предварително контролни действия, посочени в член 27, по време на съответните периоди.

2. Държавите-членки определят програма за проверките, посочени в член 27, на базата на анализ на риска, който взема предвид:

- а) констатациите от проверките през предходните години;
- б) развитието в сравнение с предходната година;
- в) добива от суровината според зоните на еднородна продукция;
- г) съотношението между доставените количества и очакваната обща реколта;
- д) добива на суровина, изразена чрез крайния продукт.

Критериите за анализ на риска се актуализират редовно.

3. При констатирани нередности или аномалии държавите-членки увеличават честотата и процента на проверките, посочени в член 27, в зависимост от сериозността на констатираните факти.

Член 25

Регистри на организациите на производителите

1. Организациите на производителите, които доставят продукти за преработка, водят регистър за всеки доставен продукт. Тези регистри съдържат следната информация:

- а) за количествата, доставени съгласно многогодишни договори:
 - i) партидите, доставяни всеки ден, както и идентификационния номер на договора, към който се отнасят;
 - ii) нетното тегло за всяка партида, доставена и приета за обработка, след като е приспаднала евентуалната отстъпка, и идентификационния номер на съответния сертификат за доставка;

- б) за количествата, доставени съгласно краткосрочни договори:
- i) партидите, доставяни всеки ден, както и идентификационния номер на договора, към който се отнасят;
 - ii) нетното тегло за всяка партида, доставена и приета за обработка, след като е приспадна евентуалната отстъпка, и идентификационния номер на съответния сертификат за доставка;
 - iii) общите доставени количества за всеки ден, разбити според приложимата помощ;
- в) за количествата, доставени по начин, различен от този в договора:
- i) партидите, доставяни всеки ден, както и името и адреса на преработвателя;
 - ii) нетното тегло на всяка партида, доставена и приета за преработка.

2. Спрямо организациите на производителите и индивидуалните производители, посочени в член 15, параграф 2, се вземат всякакви мерки за инспекция и проверки, каквито компетентните органи сметат за необходимо, и те водят регистри и предоставят на тези органи необходимата допълнителна информация за контрол и установяване на съответствие с настоящия регламент.

Тези регистри и допълнителна информация трябва да позволят да се установи, за всеки основен продукт и за всеки производител, дали площите, общата реколта, общите количества, доставени на организацията на производителите, количествата, доставени за преработка, съответстват на изплащането на помощите, както и сумите, получени от преработвателя. За тази цел допълнителните регистри и допълнителната информация обхващат също така и количествата, продадени за пазара на пресните продукти, количествата, изтеглени от пазара, и останалите количества.

3. Държавите-членки могат да определят формата на регистрите, посочени в параграфи 1 и 2.

4. Регистрите или счетоводните документи, изисквани от националните законодателства, могат да бъдат използвани за целите на настоящия член, при условие че съдържат цялата информация, посочена в параграф 1.

Държавите-членки могат да решат, че регистрите, предвидени в параграфи 1 и 2, се удостоверяват по същия начин, както регистрите или счетоводните документи, изисквани в съответствие с националното законодателство, при условие че това няма неблагоприятен ефект върху контрола на режима за предоставяне на помощи за продукцията.

Член 26

Регистри на преработвателите

1. Преработвателите водят регистър за всеки закупен продукт. Тези регистри съдържат следната информация:

- а) за закупените количества от организации на производители в рамките на договорите:
 - i) получените партиди за всеки ден, както и идентификационния номер на договора, за който се отнасят;

- ii) нетното тегло на всяка партида, получена и приета за преработка, и идентификационния номер на съответния сертификат за доставка, както и точната идентификация на използваното транспортно средство;

б) за останалите закупени количества:

- i) партидите, получени всеки ден, както и името и адреса на продавача;
- ii) нетното тегло на всяка получена партида;

в) количествата сок, получавани всеки ден, разбити по градуса на концентрация, изразен в градуси Brix, като се уточняват количествата, получени от партидите, доставени в рамките на договорите;

г) количествата парчета, получавани всеки ден, като се уточняват количествата, получени от партидите, доставяни съгласно договор;

д) количествата и цените на крайните продукти, закупувани от преработвателя всеки ден, като се посочва името и адреса на продавача;

е) количествата и цените на крайните продукти, които излизат от преработвателя всеки ден, като се обозначават името и адреса на получателя; тези данни могат да бъдат вписани в регистъра под формата на позоваване на подкрепящи документи, които се съхраняват на друго място, доколкото съдържат изискваната информация;

ж) количествата крайни продукти на склад в края на пазарната година.

Количествата са в нетно тегло.

В случая на сокове количествата, посочени в букви д), е) и ж), се разбиват в зависимост от градуса на концентрация, изразен в градуси Brix.

Преработвателите актуализират ежедневно регистъра за състоянието на складовите запаси от сокове и/или на сегментите за всеки завод.

2. Преработвателите запазват в продължение на пет години, считано от края на годината, в която е преработен продуктът, доказателство за плащане за всички суровини, закупени в рамките на договор или писмено допълнително споразумение към него. Преработвателите запазват също така в продължение на пет години доказателство за покупката или продажбата на преработен сок.

3. Преработвателят подлежи на всякакви мерки за инспекция или проверки, които компетентните органи сметат за необходими и води всички допълнителни регистри, изисквани от тези контролни органи, сметени за необходими с оглед извършването на проверките.

4. Държавите-членки могат да определят формата на регистрите, посочени в параграфи 1 и 3.

5. Регистрите или счетоводните документи, изисквани от националните законодателства, могат да бъдат използвани за целите на настоящия член, при условие че те съдържат цялата информация, посочена в параграф 1.

Държавите-членки могат да решат, че регистрите, предвидени в параграфи 1 и 3, се заверяват по същия начин, както изискваните регистри или счетоводни документи, изисквани от националното законодателство, при условие че това няма неблагоприятен ефект върху контрола на режима за предоставяне на помощи за продукцията.

Член 27

Проверки

1. За всяка организация на производители, доставяща сладки портокали, мандарини, кlementини, сатсуми, лимони, грейпфрути и техни хибриди с цел преработка, се извършват следните проверки за всеки продукт и всяка пазарна година:

- a) физически проверки, отнасящи се най-малко до:
 - i) 5 % от площта, посочена в член 9, първи параграф, буква а) и в член 15, параграф 1, буква а);
 - ii) 20 % от количествата, доставени за преработка, с цел проверка на съответствието със сертификатите за доставка, посочени в член 17, параграф 2, и спазването на минималните изисквания за качество, определени в приложение I;
- b) административни и счетоводни проверки, отнасящи се най-малко до:
 - i) 5 % от производителите, обхванати от договори, за да се провери съответствието, за всеки производител, между площите, общата реколта, количеството, доставено на организацията на производителите, количеството, доставено за преработка, от една страна, и изплащането на помощите, предвидени в член 23, както и получените суми, от друга,
 - ii) 10 % от договорите, посочени в член 15, параграф 3;
- в) административни и счетоводни проверки, за да се провери съответствието между общото количество, доставено на организацията на производителите от производителите, посочени в член 15, параграфи 1 и 2, общото количество, доставено за преработка, всички сертификати за доставка, посочени в член 17, параграф 2, общото количество, посочено в заявленията за помощи, от една страна, и изплащането на помощи, предвидени в член 23, както и сумите, получени от преработвателя, от друга;
- г) проверки на всички заявления за помощи и подкрепящи документи и кръстосани проверки на всички деклариранни парцели.

2. За преработвателите на сладки портокали, мандарини, кlementини, сатсуми, лимони, грейпфрути и техни хибриди се извършват следните проверки за всеки завод, всеки продукт и всяка пазарна година:

- a) административни и счетоводни проверки, отнасящи се най-малко до:

- i) 5 % от партидите, получени в рамките на всеки тип договор (краткосрочен или многогодишен), за да се провери дали съответните количества са обхванати от договор и от сертификати за доставка, посочени в член 17, параграф 2, точната идентификация на използваното транспортно средство и спазването на минималните изисквания, предвидени в приложение I;
 - ii) 10 % от преводите на цените, посочени в член 7, параграф 1, буква е);
- b) физически и счетоводни проверки, отнасящи се най-малко до 10 % от получените крайни продукти, с цел да се провери добивът от суровината спрямо получените крайни продукти съгласно договора и по начин, различен от този в договора;
 - в) административни и счетоводни проверки на основата на издадените и получени фактури и на основата на счетоводните данни, с цел да се провери съответствието на количеството крайни продукти, добити от получени суровини, и количествата крайни продукти, купени с количествата продадени крайни продукти;
 - г) физически и счетоводни проверки на всички запаси от крайни продукти, най-малко един път годишно, за да се гарантира тяхното съответствие с изработените, закупените и продадените крайни продукти.

В случай на преработватели или преработвателни предприятия, които не са се ползвали от режима за предоставяне на помощи по време на предходната пазарна година, проверките, посочени в буква г), ще се извършват най-малко два пъти по време на първата година, когато те участват в режима.

РАЗДЕЛ 2

Санкции

Член 28

Намаление на помощта при несъответствие между заявената помощ и дължимата сума

1. Ако се установи, че за даден продукт заявената помощ в рамките на една пазарна година е по-висока от дължимата сума, то тя се намалява освен ако тази разлика очевидно се дължи на грешка. Намалението е равно на разликата. Ако помощта е вече платена, бенефициерът възстановява разликата в двоен размер, като към тази сума се добавя и лихвата, изчислена в съответствие с член 36, параграф 2.

2. Ако разликата, посочена в параграф 1, надвишава 20 %, бенефициентът губи всякакво право на помощ, а ако помощта вече е изплатена, той я възстановява цялата заедно с лихва, изчислена в съответствие с член 36, параграф 2.

3. Освен това, ако тази разлика надвишава 30 %, организацията на производителите се изключва от режима за предоставяне на помощи в продължение на трите следващи пазарни години за възпросния продукт.

Член 29

Намаление на помощта при несъответствие между доставеното количество и минималното количество, договорено в многогодишните договори

С изключение на случаите, свързани с непреодолима сила, ако се установи, че количеството продукция, доставено в рамките на един многогодишен договор, в рамките на една пазарна година, е по-малко от минималното количество, предвидено в член 6, параграф 4, помощта се намалява с 50 % за съответната пазарна година. Ако помощта вече е изплатена, бенефициерът възстановява разликата между действително изплатената помощ и дължимата помощ, като към тази сума се добавя и лихвата, изчислена в съответствие с член 36, параграф 2.

Освен това, ако дадена организация на производители не достави минималното количество за една пазарна година за определения продукт и това неизпълнение засегне едновременно три или повече многогодишни договори, на организацията на производителите незабавно се забранява подписването на нови многогодишни договори, отнасящи се до въпросния продукт. Продължителността на забраната е не по-малка от две пазарни години и е фиксирана от държавите-членки в зависимост от тежестта на нарушението.

Член 30

Намаление на помощта при несъответствие между приетото количество за преработка и уговореното в договора количество

1. Освен в случай на непреодолима сила, ако се установи, че количествата, приети за преработка по време на една пазарна година в рамките на всеки договор, посочен в член 6, параграф 1, букви а) и б), са по-малки от количествата, уговорени в договора, включително и евентуалните допълнения, за разглежданата пазарна година, съответната помощ се намалява с:

- а) 25 %, ако несъответствието между количествата, приети за преработка, и договорените количества, е равно или по-голямо от 25 %, но е по-ниско от 40 % от уговорените количества;
- б) 40 %, ако несъответствието между количествата, приети за преработка, и договорените количества, е равно или по-голямо от 40 %, но е по-ниско от 50 % от уговорените количества.

Помощ не се предоставя, ако несъответствието между количествата, приети за преработка, и договорените количества, е равно или по-голямо от 50 % от договорените количества.

Ако помощта е вече изплатена, организацията на производителите възстановява разликата между действително изплатената помощ и дължимата помощ, като към сумата се добавя и лихва, изчислена в съответствие с член 36, параграф 2.

2. За многогодишните договори, в случай че е възможно да се приложат едновременно член 29 и параграф 1 от настоящия член, се налага по-тежката санкция.

Член 31

Намаление на помощта при прекратяване на договор

Ако се установи, че даден договор за преработка е прекратен изцяло или частично, по взаимно съгласие между страните, преди

неговото изтичане, организацията на производителите, подписала договора, възстановява 40 % от получените помощи в рамките на този договор, като към сумата се добавя и лихва, изчислена в съответствие с член 36, параграф 2.

Освен това, в случай на многогодишни договори, ако се окаже, че дадена организация на производители е прекратила изцяло или частично два или повече договори по време на една и съща пазарна година, тази организация не сключва многогодишни договори съгласно Регламент (ЕО) № 2202/96 в продължение на три пазарни години, считано от момента, в който компетентният орган на съответната държава-членка установи прекратяването. Неосъществената доставка на даден продукт по време на една от пазарните години, включена в многогодишен договор, се счита за прекратяване на договора, освен в случай на несъстоятелност на преработвателя.

Член 32

Разваляне на договор поради виновно неизпълнение от страна на преработвателя

Когато дадена организация на производители не е в състояние да изпълнява договорните си задължения заради виновно неизпълнение на преработвателя, организациите на производителите, които са подписали краткосрочни и/или многогодишни договори с този производител, могат да получат от компетентните органи на съответната държава-членка, в съответствие с националното законодателство, разрешение да развалят тези договори или да ги прехвърлят в този вид на друг преработвател. Организациите на производителите, които са получили от националните компетентни органи разрешение да развалят или да прехвърлят своите договори, не са обект нито на санкции, нито на намаление на помощите, предвидени в член 31.

Член 33

Намаление на помощта вследствие на проверки на площите

1. Ако от проверките на площите, посочени в член 27, параграф 1, букви а) и г), се установи, че декларираната площ е по-голяма от реално определената площ, в рамките на общата контролирана площ дължимата помощ за организацията на производителите се намалява, освен ако тази разлика очевидно се дължи на грешка:

- а) с установения процент за несъответствие, ако то е по-голямо от 5 %, но е равно или по-ниско от 20 % от определената площ;
- б) с 30 %, ако установеното несъответствие е по-голямо от 20 % от определената площ.

Когато декларираната площ е по-малка от реално определената площ и ако установената разлика е по-голяма от 10 % от определената площ, дължимата помощ на организацията на производителите се намалява с половината от процента на установеното несъответствие.

2. Намаленията, предвидени в параграф 1, не се прилагат, когато организацията на производителите е предоставила точни фактически данни или когато тя може да докаже чрез други средства, че се касае за грешка.

Намаленията, предвидени в параграф 1, не се прилагат, ако организацията на производителите или нейни членове уведомят компетентния орган писмено, че данните са или са станали неточни след изпращането на информацията, посочена в член 15, параграф 1, при условие че организацията на производителите или нейните членове не са били уведомени за намерението на компетентния орган да извърши проверка на място или че организацията не е била информирана от компетентния орган за констатираната нередност.

Член 34

Национални санкции

Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да гарантират спазването на разпоредбите, отнасящи се до изплащането на помощи при условията, предвидени в член 23. Те предвиждат по-конкретно санкции спрямо служителите от организацията на производителите, пропорционални на тежестта на нарушението.

В случай на повторно нарушение от страна на организацията на производителите държавата-членка оттегля признаването, дадено на организацията на производителите или на предварителното признаване в случай на група производители, получила предварително признаване.

Член 35

Санкции за преработвателя

1. Освен в случай на непреодолима сила, ако се установи, че количеството от даден продукт, прието за преработка съгласно договор, не е било изцяло преработено в един от продуктите, посочени в член 1 от Регламент (ЕО) № 2202/96, преработвателят заплаща на компетентните органи сума, равна на два пъти единичната стойност на помощта, умножена по количеството от съответната непреработена суровина, като към нея се добави и лихва, изчислена в съответствие с член 36, параграф 2.

Освен това, с изключение на случаите, които са надлежно обосновани според изискванията на държавата-членка, действието на одобрението на преработвателя на продукцията, предвидено в член 5 от настоящия регламент, се спира:

- а) за пазарната година, следваща констатацията, ако установеното несъответствие между количеството, прието за преработка, и действително преработеното количество е по-голямо от 10 %, но е по-малко от 20 % от количеството, прието за преработка;
- б) за две пазарни години, следващи констатацията, ако несъответствието е по-голямо или равно на 20 %.

2. Държавите-членки предвиждат изключването на преработвателя от режима за предоставяне на помощи, предвиден от Регламент (ЕО) № 2202/96, когато:

- а) са направени неверни декларации от организацията на производителите с участието на преработвателя;
- б) преработвателят неколккратно не изплати цената, посочена в член 7, параграф 1, буква е) от настоящия регламент;
- в) лицето, което се занимава с преработка на продукцията, неколккратно не спазва крайната дата за плащане, посочена в член 7, параграф 1, последната алинея от настоящия

регламент;

- г) преработвателят не заплати санкциите, посочени в параграф 1 от настоящия член;
- д) преработвателят не изпълни задълженията, посочени в член 26, параграфи 1, 2 или 3 от настоящия регламент;
- е) член 31 от настоящия регламент е приложен нееднократно.

Периодът, през който преработвателят е изключен от режима за предоставяне на помощи, е не по-кратък от една пазарна година и се определя от държавите-членки в зависимост от сериозността на нарушението.

Член 36

Изплащане на възстановена сума

1. Възстановените суми, както и лихвите, дължими съгласно разпоредбите на настоящия раздел, се изплащат на компетентната разплащателна агенция, като от тях се приспадат разходите, финансирани от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието.

2. Приложимият лихвен процент се изчислява в съответствие с разпоредбите, предвидени в националното законодателство, но той не е по-нисък от лихвения процент, приложим за възстановяването на сумите съгласно националните разпоредби.

Член 37

Спазване на праговете за преработка

Спазването на националните и общностните прагове се установява на основата на преработените количества, които се ползват от възможността за предоставяне на помощ съгласно Регламент (ЕО) № 2202/96 във всяка съответна държава-членка.

Член 38

Административно сътрудничество между държавите-членки

Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да установят административно сътрудничество помежду си с цел осигуряване на правилното приложение на разпоредбите на настоящия регламент.

ГЛАВА VII

УВЕДОМЛЕНИЯ, АДРЕСИРАНИ ДО КОМИСИЯТА

Член 39

Уведомления

1. Всяка държава-членка уведомява Комисията:

- а) преди началото на всяка пазарна година дали е прибягнала до разпоредбите на член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2202/96 и за съответните количества на всеки от съответните подпрагове;
- б) за договореното количество за текущата пазарна година, за всеки продукт, разбито според типа договор, най-късно до 31 март;

- в) за количеството от всеки продукт, доставено за преработка съгласно Регламент (ЕО) № 2202/96 през периодите, посочени в член 2, параграф 4 от настоящия регламент, най-късно до 1 август от текущата пазарна година.

За клементините количеството, посочено в буква в), следва да бъде разбито между продуктите, доставени за преработка на парчета, от една страна, и продуктите, предназначени за преработка в сокове, от друга.

2. За всяка пазарна година всяка заинтересована държава-членка уведомява Комисията, най-късно на 1 март следващата година, относно:

- а) количествата от всеки продукт, получени от одобрените преработватели, които упражняват своята дейност на своята национална територия, разбити според получения краен продукт, а в случай на необходимост, количествата от всеки продукт, получени за преработка от друга държава-членка;
- б) количествата от всеки продукт, получени от одобрените преработватели в рамките на договорите, разбити според типа договор (краткосрочен или многогодишен);
- в) количествата от всеки продукт, получени от преработвателите съгласно договор, разбити според получените крайни продукти;
- г) количествата крайни продукти, получени от всяко от количествата, посочени в буква а);
- д) количествата крайни продукти, получени от всяко от количествата, посочени в буква в);
- е) количествата крайни продукти на склад в края на операциите по преработка за тази пазарна година;
- ж) количествата от всеки продукт, договорени и доставени според типа договор (краткосрочен или многогодишен);
- з) доставените количества от всеки продукт, разбити в зависимост от стойността на съответната помощ;
- и) разходите, свързани с помощите, изплатени на организациите на производителите за всеки продукт, изразени в национална валута.

Количествата са в нетно тегло.

Относно соковете количествата, посочени в букви г) и д), са разбити в зависимост от концентрацията, изразена в градуси Brix.

3. За всяка пазарна година всяка заинтересована държава-членка подготвя, най-късно до 1 март от следващата година, доклад за извършения контрол, уточняващ броя на проверките и резултатите, разбити по категории констатации. Тези доклади се предоставят на Комисията не по-късно от 15 март от следващата година.

4. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да гарантират, че всички данни, съдържащи се в уведомленията и докладите, адресирани до Комисията, които са посочени в параграфи 1, 2 и 3, са коректни, пълни, окончателни и са надлежно проверени от компетентните органи преди предоставянето им на Комисията.

ГЛАВА VIII

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 40

Сключване на договори за пазарната 2003—2004 година

Чрез дерогация от член 10 за пазарната 2003—2004 година договорите се сключват най-късно на 1 ноември 2003 г.

Член 41

Отмяна

Регламент (ЕО) № 1092/2001 се отменя, считано от датата на прилагане на настоящия регламент за всеки от съответните продукти.

Въпреки това членове 3, 4 и 5 от Регламент (ЕО) № 1092/2001 продължават да се прилагат за договорите, сключени преди влизане в сила на настоящия регламент.

Позоваванията на отменения регламент се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и се разглеждат според таблицата за съответствие в приложение II.

Член 42

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент се прилага от пазарната 2003—2004 година за всеки от съответните продукти.

Въпреки това член 5 и член 17, параграфи 4 и 5 се прилагат от 1 май 2004 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 1 декември 2003 година.

За Комисията
Franz FISCHLER
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 16

Продуктите, доставени за преработка, трябва:

1. да бъдат цели, с добро, автентично и продаваемо качество и подходящи за преработка. Продуктите, засегнати от гниене, се изключват;
2. да съответстват следните минимални стойности:

а) продукти, предназначени за преработка в сокове

	Добив на сок	Градуси Brix ⁽¹⁾
Портокали	30 %	10°
Мандарини	23 %	9°
Клементини	25 %	10°
Грейпфрути и техни хибриди	22 %	8°
Лимони	20 %	7°

⁽¹⁾ Рефрактометричен метод.

б) продукти, предназначени за преработка на парчета

	Добив в сокове	Градуси Brix ⁽¹⁾
Клементини	33 %	10°
Сатсуми	33 %	10°

⁽¹⁾ Рефрактометричен метод.

Минималният размер на клементините и сатсумите, предназначени за обработка на парчета, трябва да бъде поне 45 мм.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Регламент (ЕО) № 1092/2001	Настоящият регламент
Член 1	Член 1, параграф 1
Член 2, параграф 1	Член 2, параграф 1
Член 2, параграф 2	Член 2, параграфи 2 и 3
Член 2, параграф 3	Член 2, параграф 4
Член 3, параграф 1	Член 4
Член 3, параграф 2	Член 6, параграф 1
Член 3, параграф 3	Член 7, параграф 1
Член 3, параграф 4	Член 7, параграф 2, първа алинея
Член 3, параграф 5	Член 6, параграф 3
Член 3, параграф 6	Член 6, параграф 4
Член 3, параграф 7	Член 7, параграф 2, втора алинея
Член 3, параграф 8	Член 8
Член 4	Член 9
Член 5, параграф 1	Член 10
Член 5, параграф 2	Член 11, параграф 1
Член 5, параграф 3	Член 11, параграф 2
Член 6, параграф 1	Член 12, параграф 1 и параграф 2, първа алинея
Член 6, параграф 2	Член 12, параграф 2, втора алинея
Член 7, параграф 1	Член 13
Член 7, параграф 2	Член 14, параграф 1
Член 7, параграф 3	Член 14, параграф 2
Член 8, параграфи 1—5	Член 15, параграфи 1—5
Член 8, параграф 6, първа алинея	Член 3
Член 8, параграф 6, втора алинея	Член 15, параграф 1, втора алинея
Член 9	Член 16
Член 10, параграф 1	Член 17, параграф 1
Член 10, параграф 2	Член 17, параграфи 2 и 3
Член 10, параграф 3	Член 17, параграф 6
Член 10, параграф 4	Член 17, параграф 7
Член 10, параграф 5	Член 17, параграф 8
Член 11	Член 18
Член 12, параграф 1	Член 19, параграф 1
Член 12, параграф 2	Член 19, параграф 3
Член 12, параграф 3	Член 19, параграф 2
Член 12, параграф 4	Член 19, параграф 4

Регламент (ЕО) № 1092/2001	Настоящият регламент
Член 13, параграф 1	Член 20
Член 13, параграф 2	Член 21
Член 14	Член 22
Член 15	Член 23
Член 16	Член 24
Член 17	Член 25
Член 18	Член 26
Член 19	Член 27
Член 20, параграф 1, първа алинея	Член 28, параграф 1
Член 20, параграф 1, втора алинея	Член 36, параграф 2
Член 20, параграф 2	Член 28, параграф 2
Член 20, параграф 3	Член 36, параграф 1
Член 20, параграф 4	Член 34, първа алинея
Член 20, параграф 5	Член 29
Член 20, параграф 6	Член 30
Член 20, параграф 7	Член 31
Член 20, параграф 8	Член 33
Член 20, параграф 9	Член 34, втора алинея
Член 21, параграф 1	Член 35, параграф 1
Член 21, параграф 2	Член 35, параграф 2
Член 21, параграф 3	Член 36, параграф 1
Член 22, параграф 1	Член 37
Член 22, параграф 2	Член 38
Член 23	Член 39
Член 25	Член 41
Член 26	Член 42
Приложение	Приложение I